

# Timbuktu – Flickan och Kråkan. Девочка и ворона

Jag satt här om dagen och läste min tidning

**Jag** – я

**satt** – сидел, *прош. время от глаг. sitta* – сидеть

**här om dagen** (устойч. выраж.) – на днях

**dagen** – день

**och** – и

**läste** – читал, *прош. время от глаг. läsa* – читать

**min** – мой, моя, мое

**tidning** – газета, периодическое издание

en dag såsom många förut

**en dag** – день

**såsom** – такой же как

**många** – много, многие

**förut** – прежде, ранее

Åh jag tänkte på alla dom drömmar man drömt

**Åh** – ох

**jag** – я

**tänkte** – думал, *прош. время от глаг. tänka* – думать

**på alla** – обо всех

**dom** (*разгов.*) = **dem** (*грам.*) – те

**drömmar** – сны, мечты (*мн. ч.*) = **dröm** (*ед. ч.*) + **ar** (*оконч. мн. ч.*)

**man** – человек

**drömt** – снились (*видел во сне*), *причастие прош. врем. от глаг. drömma* – сниться

som en efter en har tatt slut

**som** – которые

**en efter en** (устойч. выраж.) – один за другим

**har tatt slut** (*сокращ.*) = **har tagit slut** – закончились, *прош. время от глаг. ta slut* – заканчиваться

då såg jag en bil av en flicka med en skadskjuten kråka i famn

**då** – тогда

**såg** – увидел, *прош. время от глаг. se – видеть, смотреть*

**en bild** – картинка, образ

**en bil av en flicka** – образ девочки, девушки

**med** – с

**en skadskjuten kråka** – раненая ворона

**skadskjuten** – раненая(ый)

**i famn** – в объятиях

hon springer iväg genom skogen så fort som hon någonsin kan

**hon** – она

**springer iväg** – убегает, *наст. вр. от глаг. springa iväg – убежать*

**genom** – через, сквозь

**skogen** – лес

**så fort** – так быстро

**som** – как

**någonsin** – когда-нибудь, когда-либо, когда-то

**så fort som hon någonsin kan** – так быстро как она только может

hon springer med fladdrande lockar

**hon** – она

**springer** – бежит, *наст. вр. от глаг. springa – бежать*

**med** – с

**med fladdrande lockar** – с развевающимися кудрями

**fladdrande** – развевающиеся

**lockar** – кудри, локоны

hon springer på taniga ben

**hon** – она

**springer** – бежит, *наст. вр. от глаг. springa – бежать*

**på taniga ben** – на худых ногах

**taniga** – худой

**ben** – ноги (МН. Ч.)

hon hoppas och tror och hon bönar och ber

**hon** – она

**hoppas** – надеется, *наст. вр. от глаг. hoppas* – надеяться

**och** – и

**tror** – верит, *наст. вр. от глаг. tro* – верить

**bönar** – молит, *наст. вр. от глаг. böna* – молить

**ber** – просит, *наст. вр. от глаг. be* – просить, молиться

att det inte ska vara för sent

**att** – чтобы

**det** – это

**inte ska vara för sent** – не должно быть слишком поздно

**inte** – не (*отриц. част.*)

**för sent** – слишком поздно

Och flickan är liten, hennes hår är ljust

**och** – и

**flickan** – девочка

**är** – есть, *наст. вр. от глаг. vara* – быть

**liten** – маленькая(ий)

**hennes** – ее

**hår** – волосы

**ljust** – светлые

hennes kind är så flämtande röd

**hennes** – ее

**kind** – щека

**så** – так, такая

**flämtande röd** – запыхавшаяся красная

och kråkan är klumpig och kraxande svart

**och** – и

**kråkan** – ворона

**är** – есть, *наст. вр. от глаг. vara* – быть

**klumpig** – неуклюжая(ий)

**kraxande** – каркающая

**svart** – черная(ый)

om en stund är den alldeles död

**om en stund** – через некоторое время (короткий момент)

**är den alldeles död** – она совсем (почти) мертва

**död** – мертвый

men flickan hon springer för livet

**men** – но

**flickan** – девочка

**hon** – она

**springer** – бежит, *наст. вр. от глаг. springa* – бежать

**för livet** – за жизнь, ради жизни

hos en skadskjuten kråga i famn

**hos en skadskjuten kråga** – раненой вороны

**i famn** – в объятиях

Hon springer mot trygghet och värme

**hon** – она

**springer** – бежит, *наст. вр. от глаг. springa* – бежать

**mot** – к, на (навстречу)

**trygghet** – надёжность, безопасность

**och** – и

**värme** – тепло

för det som är riktigt och sant

**för** – для, ради

**för det som** – ради того, что

**är** – есть, *наст. вр. от глаг. vara* – быть

**riktigt** – настоящий(ая), правильный

**sant** – правда, истина (правдивый, истинный)

Åh hon springer med tindrande ögon

Åh – ох

hon – она

springer – бежит, наст. вр. от глаг. **springa** – бежать

med tindrande ögon – с сияющими (блестящими) глазами

ögon – глаза (мн. ч.) = **öga** (ед. ч.) + **n** (оконч. мн. ч.)

hon springer på taniga ben

hon – она

springer – бежит, наст. вр. от глаг. **springa** – бежать

på taniga ben – на худых ногах

för hon vet att det är sant det som pappa har sagt

för – так как, потому что

hon – она

vet – знает, от глаг. **veta** – знать

att – что

det är sant – это правда

är – есть, наст. вр. от глаг. **vara** – быть

sant – правда, истина (правдивый, истинный)

det – это

som – что

pappa – папа

har sagt – сказал, прош. время от глаг. **säga** – сказать, говорить

finns det liv är det aldrig för sent

finns det liv – если есть жизнь

finns – есть, имеется, наст. вр. от глаг. **finnas** – иметься

liv – жизнь

är det aldrig för sent – никогда не поздно

aldrig – никогда

för sent – слишком поздно

Åh jag började darra i vånda och nöd

**jag** – я

**började** – начал, *прош. время от глаг. börja* – начинать

**darra** – дрожать, трепетать (*неопред. ф. глаг.*)

**i vånda och nöd** (устойч. выраж.) – в терзании и мучении

jag skaka av rädsla och skräck

**jag** – я

**skaka** (*сокращ.*) = **skakar** – дрожу, *от глаг. skaka* – дрожать, трястись

**av rädsla och skräck** – от страха и ужаса

för jag visste ju alldeles tydligt och klart

**för** – так как, потому что

**jag** – я

**visste** – знал, *прош. вр. от глаг. veta* – знать

**ju** – же, ведь

**alldeles** – совсем, слишком

**tydligt och klart** – отчетливо и ясно, явно

att det var bilden av mig som jag sett

**att** – что

**det** – это

**var** – было, *прош. время от глаг. vara* – быть

**bilden** – картинка, образ

**av mig** – меня

**som** – как

**jag sett** – я увидел, *прош. врем. от глаг. se* – видеть

mitt hopp är en skadskjuten kråka

**mitt hopp** – моя надежда

**är** – есть, *наст. вр. от глаг. vara* – быть

**en skadskjuten kråka** – раненая ворона

och jag är ett springande barn

**och** – и

**jag** – я

**är** – есть, *наст. вр. от глаг. vara* – быть

**ett springande barn** – бегущий ребенок

som tror det finns någon som kan hjälpa mig än

**som** – который

**tror** – верит, *наст. вр. от глаг. tro* – верить

**det finns** – есть, имеется, *наст. вр. от глаг. finnas* – иметься

**någon** – кто-то, кто-либо

**kan** – может, *наст. вр. от глаг. kunna* – мочь

**hjälpa mig** – помогать мне (*неопред. ф. глаг.*)

**än** – все еще, пока

som tror det finns nån som har svar

**som** – который

**tror** – верит, *наст. вр. от глаг. tro* – верить

**det finns** – есть, имеется, *наст. вр. от глаг. finnas* – иметься

**nån** (*сокращ.*) = **någon** – кто-то, кто-либо

**har** – имеет, *наст. вр. от глаг. ha* – иметь

**svar** – ответ

Åh jag springer med bultande hjärta

**Åh** – ох

**jag** – я

**springer** – бегу, *наст. вр. от глаг. springa* – бежать

**med** – с

**med bultande hjärta** – с колотящимся, стучащим сердцем

**hjärta** – сердце

jag springer på taniga ben

**jag** – я

**springer** – бегу, *наст. вр. от глаг. springa* – бежать

**på taniga ben** – на худых ногах

Åh jag bönar och ber fast jag egentligen vet

**Åh** – ох

**jag** – я

**och** – и

**bönar** – молит, *наст. вр. от глаг. böna* – молить

**ber** – просит, *наст. вр. от глаг. be* – просить, молиться

**fast** – хотя, только

**egentligen** – собственно (говоря), в сущности

**vet** – знаю, *наст. вр. от глаг. veta* – знать

att det redan är allt för sent

att det redan är allt för sent

att det redan är allt för sent

**att** – что

**det** – это

**redan** – уже

**allt för sent** – слишком поздно